Foto: Vinzenz Schwab

« Mais qu'est-ce qu'elle a au juste cette montagne qui mérite qu'on la regarde ? »

« Regarde » d'**Antoine Jaccoud**

Riche d'une longue tradition en Suisse, la peinture alpestre y jouit actuellement d'une grande faveur. Nos belles montagnes ne sont pas que belles, elles sont aussi remarquablement populaires. L'exposition « La beauté des montagnes. Une question de point de vue » attire l'attention sur la collection de tableaux du Musée Alpin Suisse et pose la question : qui fait ici œuvre de peintre et pourquoi ? Pourquoi ce besoin de « la beauté des montagnes » ? Où le cliché se rapproche-t-il de la réalité ?

« La beauté des montagnes » n'est pas une exposition d'art, même si elle présente quelque 120 tableaux, dont les pièces détachées de l'œuvre de Ferdinand Hodler « Ascension et chute ». On pourra y contempler à loisir plus d'une centaine de sommets depuis une plateforme tournante, ou les découvrir au cours d'une promenade à travers l'exposition. Un voyage acoustique vers les beautés des sommets et les abîmes accompagnent le regard et stimule l'imagination (le texte est d'Antoine Jaccoud, écrivain et dramaturge, Lausanne).

L'intérêt de l'exposition réside dans les nostalgies des visiteurs et des motifs des peintres. Que reste-t-il de la beauté lorsqu'un requérant d'asile, un paysan vivant dans l'ombre durant l'hiver ou une athlète de l'escalade extrême racontent leur propre vision des montagnes ? « La beauté des montagnes » est une exposition des rapports entre l'homme et les montagnes.

Ce projet a été accompagné par des étudiant(e)s de l'institut d'anthropologie sociale et des études culturelles (ISEK), cultures populaires, de l'Université de Zurich.

La beauté des montagnes
Une question de point de vue
23 février 2018 au 6 janvier 2019

In Svizzera la pittura della montagna ha una lunga tradizione e un presente in espansione. Le montagne belle non sono solo belle, ma sono anche estremamente popolari. La mostra «La bellezza delle montagne. Questione di vedute» mette al centro dell'attenzione la collezione di dipinti del Museo Alpino Svizzero e si chiede: chi dipinge qui e perché? Perché si ha bisogno della «bellezza delle montagne»? E quando i cliché si intersecano con la realtà?

Sebbene siano esposti all'incirca 120 dipinti, fra cui anche il frammento «Ascesa e caduta» di Ferdinand Hodler, «La bellezza delle montagne» non è una mostra d'arte. Si possono infatti osservare oltre un centinaio di cime da una piattaforma girevole o le si può conquistare camminando – la vista e l'immaginazione sono guidate da un viaggio acustico che ci conduce alle sommità e agli abissi della bellezza montana. (Testo: Antoine Jaccoud, drammaturgo e autore di teatro, Losanna).

La mostra si focalizza sulle nostalgie di chi osserva e sui motivi di chi dipinge. Nonché sul loro modo di raffrontarsi con la realtà. Cosa rimane della bellezza quando un richiedente asilo, un contadino di montagna, che d'inverno vive al buio, o un'alpinista estrema ci raccontano come loro vedono le montagne? «La bellezza delle montagne» è una mostra dedicata alle relazioni fra gli esseri umani e le montagne.

Il progetto è stato accompagnato da studenti dall'Istituto di antropologia sociale e studi culturali (ISEK), Culture popolari, dell'Università di Zurigo.

La bellezza delle montagne
Questione di vedute
Dal 23 febbraio 2018 al 6 gennaio 2019

«Le montagne come hanno meritato il diritto ad essere ammirate?»

Da «Guarda|Regarde» di **Antoine Jaccoud**

Tour d'Horizon

On trouvera dans l'exposition des chefs-d'œuvre côtoyant des travaux méritant le qualificatif de kitsch. Le texte audio d'Antoine Jaccoud « Regarde » accompagne de surprenantes suggestions l'examen des tableaux. Dans deux niches, la vue sur les montagnes s'enrichit de données concernant les tableaux, la vie et l'œuvre de leurs auteurs. Dans la salle Hodler, c'est un monologue fictive de Ferdinand Hodler, incarné par Michael Neuenschwander et écrit par Antoine Jaccoud. Cet espace tient lieu de transition vers neuf stations d'écoute offrant des reportages documentaires sur de différentes vues sur les montagnes – par exemple, celle d'Anna Giacometti, présidente de la commune de Bregaglia où rien n'est plus comme avant depuis l'éboulement de Bondo. On trouvera dans un « cabinet » une succession d'expositions dans l'exposition où le public est invité à participer.

Panoramica

La mostra presenta esempi di massima espressione artistica accanto ad esempi di kitsch. Il testo audio «Guarda|Regarde» di Antoine Jaccoud fornisce impulsi sorprendenti per osservare le immagini. In due apposite nicchie si può approfondire l'atmosfera trasmessa dalle opere con fatti relativi ai dipinti, alla vita dei pittori e al loro operato. Nella sala dedicata a Hodler, viene messo in scena un monologo fittizio di Ferdinand Hodler (attore: Michael Neuenschwander, testo: Antoine Jaccoud). La stanza costituisce il luogo di passaggio a nove stazioni audio in cui vengono presentati racconti documentari sulle montagne – come quella di Anna Giacometti, sindaco di Bregaglia, per la quale, dopo la frana a Bondo, la vita non è più la stessa. Un ‹gabinetto› ospita mostre nella mostra che si alternano e invitano il pubblico ad interagire.

Expositions dans le cabinet

Dans le cabinet du deuxième étage, des peintres alpestres et des amoureux de la montagne exposent leurs œuvres ou les créent sur place. Peut-être en ferez-vous partie ? Les expositions s'ouvrent par un vernissage. Les vernissages sont organisés en langue allemande.

Montagnes de chiffres
23 février au 18 mars 2018
Dessiner selon les chiffres, participation à la peinture pour tout le public

Montagnes scolaires
20 mars au 22 avril 2018
Travaux de la neuvième classe, arts visuels, W21c du gymnase de Kirchenfeld
Vernissage le 19 mars à 18 h

Montagnes de salon
24 avril au 10 juin 2018
Associez aussi votre salon en exposant au Musée vos tableaux alpestres.
Informations pour participer : alpinesmuseum.ch/cabinet
Vernissage le 24 avril 2018, 18 h

Jeunes montagnes
12 juin au 19 août 2018
Comment de jeunes artistes voient les montagnes
Vernissage le 12 juin 2018, 18 h

Montagnes de loisirs
21 août au 16 septembre 2018
Travaux exécutés dans le cadre des cours de la Volkshochschule Bern et de l'École-Club Migros, Berne
Vernissage le 21 août 2018, 18 h

Mostre nel gabinetto

Nel gabinetto al secondo piano diversi pittori e amanti della montagna mostrano le loro opere o le creano appositamente in loco – forse anche voi? Le mostre saranno inaugurate con un vernissage. I vernissage avranno luogo in lingua tedesca.

Montagne di numeri
23 febbraio – 18 marzo 2018
Dipingere le montagne con i numeri, per tutti visitatori e le visitatrici

Montagne di scuola
20 marzo – 22 aprile 2018
Lavori della prima classe di liceo, arti visive, W21c, Gymnasium Kirchenfeld
Vernissage 19 marzo 2018, ore 18:00

Montagne da salotto
24 aprile – 10 giugno 2018
Un attimo fa nel vostro salotto, ora al museo: i vostri dipinti della montagna; informazioni per partecipare: alpinesmuseum.ch/gabinetto
Vernissage 24 aprile 2018, ore 18:00

Montagne giovani
12 giugno – 19 agosto 2018
Come i giovani artisti e le giovani artiste vedono le montagne
Vernissage 12 giugno 2018, ore 18:00

Montagne per il tempo libero
21 agosto – 16 settembre 2018
Lavori eseguiti nei corsi dell'Università popolare di Berna e nella Scuola club Migros
Vernissage 21 agosto 2018, ore 18:00

« Pourquoi tant de peintres peignent-ils des montagnes ? Elles ne bougent pas. »

Laura, 13, écolière

«Perché così tanti pittori dipingono le montagne? Perché non si muovono.»

Laura, scolara, 13 anni

Peindre les montagnes

Cours de peinture alpestre

Plusieurs cours de peinture alpestre vous enseigneront à mettre sur le papier les belles montagnes. Les œuvres que vous aurez produites seront montrées au cabinet de l'exposition « La beauté des montagnes » du 21 août au 16 septembre.

Mountain Sketching
Avril à juillet 2018 / Vous dessinerez, esquisserez et peindrez à l'aquarelle des vues de la ville depuis les plus beaux panoramas de Berne, sous l'égide de professionnels. / Pour débutant(e)s avec connaissances de base et pour avancé(e)s I en collaboration avec la Volkshochschule de Berne / Informations supplémentaires et inscription sur vhsbe.ch

Mountain Painting
Avril à juin 2018 / Avec un accompagnement professionnel, vous plongez dans la peinture alpestre classique et contemporaine et transformez vos paysages alpins de prédilection en utilisant votre technique préférée. / Aucune connaissance préalable exigée / en collaboration avec l'École-Club Migros Aare / Informations supplémentaires et inscription sur klubschule.ch

Vernissage de tous les travaux réalisés dans ce cadre, au Musée Alpin le 21 août 2018, 18 h

#mymountainpicture

À la fin de l'exposition, vous êtes invité(e)s à insérer une photo de votre cime, arête ou colline préférée dans une nouvelle collection virtuelle d'images de montagnes. Nous nous réjouissons de voir votre point de vue.

#mymountainpicture

Alla fine della mostra siete caldamente invitati ad inserire una foto della vetta, del corno o del colle da voi preferiti in una nuova collezione di immagini virtuale. Attendiamo con impazienza la vostra veduta.

Tours en montagne

La langue de communication de nos évènements et manifestations est l'allemand, sauf autre indication.

Promenades dominicales

La promenade rend heureux, particulièrement au milieu de belles montagnes. Au cours de trois dimanches, divers invités se promèneront avec vous dans l'exposition de tableaux alpestres, avec un arrêt intermédiaire pour contempler un vrai panorama. Ils vous raconteront leurs histoires de montagne.

« 1000 kilomètres à pied à travers la Suisse »
Dimanche, 4 mars 2018
Avec Hamid Jafari et Mohammad Rasuli, requérants d'asile afghans

« Contes de géants, de lutins, de moines et de châtelains »
Dimanche, 11 mars 2018
Avec l'acteur Gian Rupf et l'éditeur Marc Philip Seidel / Une coopération avec sagenhafteschweiz.ch / Dès 10 ans

« Le Cervin, toujours »
Dimanche, 8 avril 2018
Avec l'artiste et peintre alpestre Ivan Moscatelli / En français

Visites guidées de l'exposition : Début à 12 h / Prix : entrée au Musée + Fr. 5.– / Pause avant la balade : offre combinée avec un brunch « las alps » pour Fr. 45.–

Randonnées de moment libres

La randonnée favorise la réflexion. Nous nous promenons dans l'exposition avec deux scientifiques pour mener un débat philosophique et culturel sur les belles montagnes.

La passion des Alpes et l'esthétique de la nature comme culture populaire
Mercredi 21 mars 2018
Avec le spécialiste scientifique de la culture Bernhard Tschofen / En collaboration avec le Collegium generale de l'Université de Berne

L'esthétique des Alpes : beauté ou kitsch ?
Mercredi 18 avril 2018
Avec le philosophe Christian Budnik / En collaboration avec l'Institut de philosophie de l'Université de Berne

Regard scientifique sur l'exposition (en collaboration avec l'Université de Berne) : De 18 h 15 à 19 h 45 / Prix : entrée libre

Balades de midi

Marcher dans la détente. L'art du mouvement chinois selon Qigong prône la marche comme forme de méditation. Tous les lundis aux heures de midi, nous plongeons dans l'effet reposant des belles peintures de montagnes et nous détendons dans l'exposition à l'aide de l'entraînement Qigong.

Qigong dans l'exposition
En mars et avril, tous les lundis de 12 à 13 h (sauf le lundi de Pâques). Début : 5 mars 2018 / Prix pour entraînement individuel : Fr. 19.– / Prix de l'abonnement pour les huit séances de midi : Fr. 140.– / Responsable de l'entraînement : Suzanne Arnold / Aucune connaissance préalable nécessaire

Balade détendue et repas chaud
Après la marche lente, une soupe au restaurant « las alps » : offre combinée Fr. 24.– (plus Fr. 5.– respectivement pour les abonné[e]s). Réservation : booking@alpinesmuseum.ch

« Chaque fois que je contemple une montagne, j'éprouve un grand respect pour la nature. »

Yue, 25, étudiante

«La vista di una montagna risveglia in me un profondo timore per la natura.»

Yue, 25 anni, studentessa

« Belles montagnes – belles roches »

Dans une série de trois conférences illustrées de photographies, la section Berne du Club Alpin Suisse (CAS) et le Musée Alpin présentent « La fascination et l'histoire des belles roches des Alpes » modéré par le géologue Jürg Meyer. Vous trouverez davantage d'informations sur le site web du Musée Alpin.

Le offerte di mediazione sono disponibile in tedesco e francese.

Scuole

Se intendete visitare la mostra con classi scolastiche, potete trovare sul sito web del Museo Alpino Svizzero un dossier con indicazioni didattiche e fogli di lavoro. Il Museo offre inoltre visite guidate a tema incentrate su «Percepire e osservare un'immagine», «Immagini e realtà di montagna», «Filosofare con bambini e adolescenti». Maggiori informazioni sono disponibili in un'introduzione per gli insegnanti e presso alpinesmuseum.ch/schulen

Visite di gruppo

Cosa caratterizza i dipinti di montagna qui esposti, quali domande possiamo porre loro e quali aspetti oscuri della «bellezza delle montagne» tratta la mostra? I gruppi potranno scoprire tutto ciò durante un «breve giro attraverso la mostra» (15 minuti). Le passeggiate guidate (60 minuti) approfondiscono la vita e l'operato dei pittori o permettono in modo ludico di rendersi conto delle proprie abitudini percettive. Alla visita al museo con amici, colleghi, partner si può abbinare una riunione o un workshop (affitto di stanze), un aperitivo, un pranzo o una cena al ristorante del museo «las alps».

Visite con bambini

Con l'aiuto di una breve introduzione i bambini dai 6 anni in su possono visitare la mostra muovendosi liberamente da soli. Ascoltano leggende su alcuni quadri di montagna, dipingono le loro montagne preferite e ricompongono le opere di Hodler, scomposte in pezzi per formare due grandi dipinti. La visita può essere prolungata fino alla sala espositiva «Bivacco» e può essere prenotata anche come festa di compleanno per bambini, ricca di giochi e torte. / Dai 6 anni in su / L'introduzione è reperibile alla reception

« Bivouac »

Votre billet d'entrée à l'exposition principale « La beauté des montagnes » est valable aussi pour l'espace d'exposition « Bivouac ».

Bivouac#21 : Chantier progrès –
Emil Zbinden et la construction du barrage Grimsel-Oberaar
15 mars 2018 – 19 août 2018 / Le graveur sur bois, peintre et dessinateur Emil Zbinden a passé sa vie à illustrer les chantiers alpins. Ses travaux consacrés à la construction du barrage de Grimsel-Oberaar, dans les années cinquante, sont en prise directe avec le discours actuel sur l'approvisionnement d'énergie opposé à la protection des paysages et de l'environnement, ou justement pour la perpétuation de « la beauté des montagnes ».

«Bivacco»

Il biglietto d'ingresso per la mostra principale «La bellezza delle montagne» consente di accedere anche alla sala espositiva «Bivacco».

Bivacco#21: Cantiere progresso – Emil Zbinden e la diga Grimsel-Oberaar
15 marzo 2018 – 19 agosto 2018 / Emil Zbinden, incisore del legno, pittore e disegnatore, ha trascorso la sua vita occupandosi di cantieri alpini. I suoi lavori sulla diga di sbarramento Grimsel-Oberar risalenti agli anni '50 sono strettamente legati agli attuali discorsi sulla produzione di energia rispetto alla protezione del paesaggio e dell'ambiente o sulla conservazione della «bellezza delle montagne».

Libro di cartoline «Kunst und Kitsch»

In occasione della mostra il Museo Alpino Svizzero ha pubblicato un libro di cartoline dal titolo «Schöne Berge. Kunst und Kitsch aus der Gemäldesammlung.» (La bellezza delle montagne. Arte e kitsch della collezione di dipinti). Il libro contiene una quarantina di cartoline rimovibili e l'opuscolo testuale illustra il fascino esercitato dalla pittura della montagna nonché le attività relative alle collezioni del Museo Alpino Svizzero. Per gli ordini: alpinesmuseum.ch/shop

Écoles

Pour la visite de l'exposition avec des classes d'école, vous trouverez sur le site web du Musée Alpin un dossier comportant des recommandations didactiques et des fiches de travail. Nous proposons également diverses offres de visites guidées aux centres d'intérêt « Perception et observation de l'image », « Images et réalité de la montagne » ainsi que « débattre de philosophie avec des enfants et des adolescents », à choix. Vous obtiendrez davantage d'informations lors de notre conférence introductive pour enseignants, et sur alpinesmuseum.ch/ecoles

Visites de groupes

Quel est le signe distinctif des peintures de montagnes exposées, quelles questions vous suggèrent-elles et quels côtés négligés de « la beauté des montagnes » l'exposition met-elle en évidence ? C'est ce que les groupes apprendront au cours d'un « bref tour de l'exposition » (15 minutes). Des balades guidées (60 minutes) donneront un aperçu approfondi de la vie et de l'œuvre des peintres, ou permettront d'approcher de manière ludique les habitudes personnelles de perception des œuvres d'art. Une visite avec des amis, des collègues de travail ou des partenaires peut être combinée avec une séance ou un atelier (possibilité de location de salles) ainsi qu'avec un apéro, un repas de midi ou du soir au restaurant du Musée « las alps ».

Visite avec des enfants

Dès l'âge de six ans et avec des instructions simples, les enfants peuvent entreprendre une balade personnelle à travers l'exposition. Ils entendront des contes se rapportant à certains tableaux, peindront leur montagne préférée et rassembleront en deux tableaux les pièces détachées de la grande œuvre de Hodler. La balade peut être prolongée vers l'espace d'exposition « Bivouac » et – agrémenté de jeux et d'un goûter de gâteaux – commandé en tant qu'événement d'anniversaire. / Dès 6 ans / Les instructions sont données à la réception

Toutes les offres pour écoles, groupes et enfants sont disponibles en langue française.

Recueil de cartes postales «Kunst und Kitsch»

Pour accompagner l'exposition, le Musée Alpin Suisse a édité le recueil de cartes postales « Schöne Berge. Kunst und Kitsch aus der Gemäldesammlung ». Il contient quarante cartes postales détachables et un cahier de textes ouvrant une perspective sur la fascination de la peinture alpestre et donnant un aperçu de l'activité de gestion des collections du Musée Alpin. À commander sur : alpinesmuseum.ch/shop

«La bellezza delle montagne – la bellezza delle rocce»

La sezione di Berna del Club Alpino Svizzero (CAS) et il Museo Alpino presentano una serie di tre conferenze con il geologo Jürg Meyer in cui si parlerà del tema «Fascino e storia delle rocce alpine». Ulteriori informazioni sono disponibili sul sito web del Museo Alpine Svizzero.

Horaires d'ouverture
– Mardi à dimanche 10 – 17 h
– Jeudi avec « Museumsbier » jusqu'à 20 h (16 mars au 3 mai 2018)

Prix d'entrée
– Adultes : Fr. 16.–
– Enfants et adolescents de 6 – 16 ans : Fr. 6.–
– Entrées à prix réduit : Fr. 12.–

Musée Alpin Suisse
Helvetiaplatz 4
3005 Berne

+41 31 350 04 40
info@alpinesmuseum.ch
alpinesmuseum.ch

facebook.com/alpinesmuseum
twitter.com/alpinesmuseum
instagram.com/alpinesmuseumschweiz

Orario di apertura
– Da martedì a domenica, 10 – 17 h
– Il giovedì fino alle ore 20 h con «Museumsbier» (16 marzo – 3 maggio 2018)

Prezzi
– Adulti: Fr. 16.–
– Bambini e ragazzi 6 – 16 anni: Fr. 6.–
– Ingresso ridotto: Fr. 12.–

Museo Alpino Svizzero
Helvetiaplatz 4
3005 Berna

Partenaires Partner

avina stiftung stephan schmidheiny
Burgergemeinde Bern
ERNST GÖHNER STIFTUNG
Symphasis
URSULA WIRZ-STIFTUNG
Universität Zürich ISEK – Populäre Kulturen
UNIVERSITÄT BERN

Donateurs principaux Finanziatori

Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement des Innern EDI
Bundesamt für Kultur BAK

Kanton Bern
Canton de Berne

Schweizer Alpen-Club SAC
Club Alpin Suisse
Club Alpino Svizzero
Club Alpin Svizzer

Stadt Bern